

NOTICIAS DE HAMURA

Publicado por la Ciudad de Hamura

Redacción: Sección de Información Pública (Kōhōkōchōka)

〒205-8601 Tōkyō-to, Hamura-shi, Midorigaoka 5-2-1

Tel. 042-555-1111 Fax. 042-554-2921

Email: s102000@city.hamura.tokyo.jp



Edición en Español

1 de Febrero de 2016

Preparado por el grupo "Latinos al día"

Distribución Gratuita

羽村にぎわい商品券第8弾

8º LANZAMIENTO VENTA DE VALES HAMURA NIGIWAI

(Hamura Nigiwai Shōhinken dai 8dan)

Venta anticipada para personas mayores, con impedimentos físicos, embarazadas y familias criando niños

En la Cámara de Comercio e Industria de la Ciudad de Hamura, comenzará la venta de los vales de compras "NIGIWAI" con un beneficio del 10%, a partir del domingo 21 de febrero.

Para las personas mayores de 75 años de edad, las personas con impedimentos físicos y mujeres embarazadas que tengan el boshitechō, podrán solicitarlo inscribiéndose entre el 1 al 7 de febrero mediante una tarjeta de correo con respuesta pagada a Hamura shi Shōkōkai.



Modo de canje: En la tarjeta de correo de vuelta se le informará el resultado, ésta se utilizará para el canje con los vales Nigiwai entre el domingo 14 al jueves 18 de febrero, de 8:30 am ~ 5:00 pm. Deberán presentar la libreta de incapacitado físico o la libreta materno infantil. *El domingo 14, se atenderá partir de 10:00 am.

*Podrán adquirir hasta 3 talonarios (¥30,000) por persona.

*Si sobrepasa el período de canje no podrá canjearlos por los vales.

*Para la venta al público en general, se informará en el boletín de Hamura de la 2da quincena.

Informes: Hamura shi Shōkōkai ☎555-6211, Sangyōka Keizai Taisaku kakari (anexo 657).

** Como llenar la tarjeta postal con respuesta paga **

Frente		Reverso	
〒205-0002		〒 Su código postal	Su dirección
Hamura-shi	No escribir nada	Dirección	Su nombre
Sakae-chō 2-28-7	en este lado.	Nombre	Su número de teléfono
Hamura-shi Shōkōkai			Cantidad que desea comprar.
			Mayores/impedimentos/embarazadas/ familias criando niños

都営住宅入居者募集

CONVOCATORIA A LAS VIVIENDAS PUBLICAS

(Toei Jūtaku Nyūkyōsha Boshū)

Modo de la convocatoria por puntos (Solo para familias)

◆El modo de convocatoria por puntos, es la que calificación a la entrada a la vivienda según el grado de necesidad (no es sorteo)

- ① Familia de padres solo (familia de madre e hijo o padre e hijo)
- ② Familia de personas de edad avanzada.
- ③ Familia con alguno de sus integrantes discapacitado.
- ④ Familia numerosa.
- ⑤ Familia con ingreso económico bajo.
- ⑥ Familia con alguno de sus integrantes en sillas de ruedas.



Personas solas, en sillas de ruedas, silver pia.

- ① Persona sola.
- ② Persona sola en sillas de ruedas.
- ③ Silver pea (una persona, o familia conformada por dos personas).

Personas en reconstrucción de negocios.

Dueños de pequeñas y medianas empresas, que por reconstrucción de los negocios han perdido la vivienda.

Inscripciones: Sólo se aceptarán inscripciones que hayan sido recepcionadas hasta el 12 de febrero (vie).

Distribución de los formularios para la convocatoria de las viviendas:

Período de distribución: 1(lun) de febrero ~ 9(mar) de febrero (excepto feriados).

Lugar y horario de distribución de los formularios:

☞ En informaciones de la municipalidad 1er piso y Kenchikuka 2do piso, a partir de las 8:30 am ~ 5:00 pm (los sábados, domingos en informaciones, 1er piso).

☞ En cada una de las extensiones de la municipalidad, de 9:00 am ~ 1:00 pm (excepto sábado y domingo).

*Los formularios de inscripción se podrán bajar desde el sitio web Tōkyō-to Jūtaku Kyōkyū Kōsha durante el período de distribución.

Informes: Tōkyōto Jūtaku Kyōkyū Kōsha Boshū Center ☎0570-010-810 hasta el día martes 9 de febrero, pasado el período llamar al ☎03-3498-8894

中高年齢者再就職支援セミナー

SEMINARIO DE APOYO PARA LA BUSQUEDA LABORAL PERSONAS DE MEDIANA EDAD (Chūkō Nenreisha Saishūshoku Shien seminar)

En la Ciudad, junto con el Hello Work de Ōme, realizan un seminario en relación a la nueva búsqueda laboral, formas de tomar las entrevistas, armado de curriculum vitae, etc, dirigida a personas de mediana edad.

Fecha y hora: 19 (vie) de febrero, 10 am ~ mediodía (Recepción 9:40 am ~)

Lugar: Sangyō Fukushi Center 2do piso, sala de reuniones. Participación: gratuita

Dirigido: personas mayores de 45 años y que se encuentren registrados en Hello Work Ōme.

Capacidad: Primeras 30 personas (previa cita) Traer: Certificado de Desempleo si tiene

Inscripciones: anticipadamente, por teléfono o directamente en Hello Work Ōme Shokugyō Sōdan Corner.

Informes: Hello Work Ōme Shokugyō Sōdan Corner ☎0428-24-9163 / Sangyōka Keizai Taisaku kakari, anexo 657. (Sólo en japonés)

子育て応援ニュース 地域子育て支援センターと児童館で親子の交流の場を提供しています

APOYO PARA LA CRIANZA (Kosodate ōen news)

Centro de Apoyo a la Crianza de la región junto con el Centro Recreativo Infantil Jidōkan, ofrecen un espacio de intercambio para padres e hijos.

(Chiiki kosodate shien center to jidōkan de oyako no kōryū no ba wo teikyō shiteimasu)

En la Ciudad, hay dos Centros de Apoyo a la Crianza de la región y tres Centros recreativos.

Hay un espacio para jugar los padres con sus hijos, para intercambio de informaciones de padres, hay un staff para realizar consultas sobre crianza. Asimismo pueden participar de cursos sobre crianza y reuniones de jardín de infantes.

Además, se pueden utilizar los distintos Centros Recreativos de la Ciudad, realizar distintas consultas sobre crianza e intercambio de informaciones.



Dirigido: Niños previo a la escolaridad y sus padres. Costo: gratis (en el Centro de Apoyo a la Crianza de la Región dependiendo del curso y reunión podrán llegar a pagar un importe por la participación)

Informes: Centro de Apoyo a la Crianza de la Región ... favor contactarse con cada Hoikuen.

Centro Recreativo... directamente en cada Centro ó en la Municipalidad, sección Kosodate Shienka Kodomo Katei Shien Center kakari, anexo 269 ó ☎578-2882

- **Centro de Apoyo a la Crianza de la Región** *Informese sobre más detalles en cada Hoikuen.

Nombre del establecimiento	Dirección	Nro. Teléfono
Taiyō no ko Hoikuen	Gonokami 3-15-7	555-5780
Hamura Tatsunoko Hoikuen	Gonokami 2-6-20	555-9080

- **Centro Recreativo – Consultas sobre crianza y espacio de intercambio para padres e hijos.**

Nombre del establecimiento	Horario	Dirección	Nro. Teléfono	Día cerrado
Centro Recreativo Chūo	9:00 am ~ mediodía (mar, jue, sáb)	Hanenaka 3-6-19	554-4552	Viernes
Centro Recreativo Nishi	9:00 am ~ mediodía (lun, mié, vie)	Ozakudai 5-28-3	554-7578	Marzo
Centro Recreativo Higashi	9:00 am ~ mediodía (mar, vie, dom)	Shinmeidai 3-30-2	570-7751	Viernes

忘れていませんか？ 予防接種

¿NO ESTA OLVIDANDO LAS VACUNAS? (Wasureteimasennka? Yobōsesshu)

Tomar cuidado en el período para la aplicación de la vacuna. Pasado el período no podrán aplicarse la vacuna en forma gratuita.

■VACUNA Hib (Hibu wakuchin)

Niños desde los 2 meses ~ hasta menores de 5 años.

■VACUNA PEDIATRICA NEUMOCOCO (Shōniyō Haien Kyūkin wakuchin)

Niños desde los 2 meses ~ hasta menores de 5 años.

■VACUNA COMBINADA DE 4 TIPOS (Yonshukongō)

Niños desde los 3 meses ~ 7 años y 5 meses.

■POLIO

Niños desde los 3 meses ~ 7 años y 5 meses.

■BCG

Niños desde los 3 meses ~ menores de 1 año(estándar, niños de 5 ~ 7 meses)

■VARICELA(Mizu bōsō)

Niños desde 1 año ~ menores de 3 años.

■Sarampión, Rubéola (Mashin, Fūshin)

1er período: a partir de 1 año de edad ~ menores de 2 años.

2do período: nacidos entre el 2 de abril de 2009 ~ 1 de abril de 2010.

*La aplicación del segundo período vence el martes 31 de marzo.

■PRIMER PERIODO VACUNA ENCEFALITIS JAPONESA (Nihon Nōen Dai ikki)

Niños desde los 3 años ~ 7 años y 5 meses.

*Para los nacidos entre el 2 de abril de 1995~ 1 de abril de 2007, podrán aplicarse la vacuna (período 1 y 2) en forma gratuita, hasta el día anterior de cumplir los 20 años.

■VACUNA (DT) Difteria, tétano (Nishukongō)

Niños desde los 11 años hasta menores de 13 años.



ATENCION

- Dependiendo del tipo de vacuna, varía la edad para la aplicación y la frecuencia.
- Es necesario hacer una reserva anticipada en los centros médicos de la ciudad. Las reservas se concentran en el mes de marzo, favor de aplicar la vacuna con anterioridad.
- Personas que han extraviado la hoja de datos preliminar, los que se han mudado a esta ciudad, llevar la libreta materno infantil (boshitechō) y dirigirse al Centro de Salud.
- Para mayores informes, favor contactarse.

Consultas: Centro de Salud (Hoken Center) ☎555-1111, anexo 626

プレママサロン (母親学級)

CLASE PARA LAS FUTURAS MADRES

(Premama salon 「Hahaoya gakkyū」)

En estas clases se hablará acerca de la vida adecuada durante el embarazo, el parto, el bebe. Participa y despeja dudas si hubieran.

Fecha y hora: Jueves 3, 10 y 24 de marzo (total 3 clases), 1:15 pm ~ 3:45 pm / sólo el día 10, 2:00 pm ~ 4:00 pm Lugar: Centro de Salud Dirigido: a todas las gestantes residentes en la ciudad.

Traer: libro materno infantil, útiles para apuntes.

<Contenido de las clases>

1er día: curso a cargo de la partera; 2do día: curso a cargo de obstetra y nutricionista; 3er día: curso a cargo de un odontólogo e interrelación con otras mamás mayores.

*Puede participar solo un día. Si desea llevar a su niño, favor hacer la consulta.

Informes: Centro de Salud ☎555-1111, anexo 626

交通災害共済

SEGURO CONTRA ACCIDENTES DE TRANSITO

(Kōtsū saigai kyōsai 「Chokotto kyōsai」 no yoyaku uketsuke kaishi)

Este programa de seguro contra accidentes de tránsito es operado por la asociación de 39 municipios en la Prefectura de Tōkyō. Es un sistema de ayuda que proviene de las contribuciones de los miembros residentes de dichos municipios, en caso de tener un accidente de tránsito.

A este seguro pueden aplicar todas las personas que residan en la ciudad de Hamura.

Llegará un folleto en febrero a cada familia.



Inscripciones: Lunes 1 de febrero ~ jueves 31 de marzo de 2016. (excepto sábado, domingo y feriado).

Lugar de recepción y horario:

- ① Municipalidad: Ventanilla de Bōsai Anzeika Kōtsū · Bōhan kakari, 8:30 am ~ 5:15 pm
Nishitama Nōgyō Kyōdō Kumiai Hashussho, 9:00 am ~ 5:00 pm
- ② En los anexos de la municipalidad, 9:00 am ~ 1:00 pm
- ③ En las entidades financieras de la ciudad.

Informes e inscripción: Bōsai Anzenka Kōtsu · bōhan kakari, anexo 216; sobre la subvención Shōgai Fukushima Shōgai Fukushi kakari, anexo 173 o Kōrei Fukushimaigoka Kōreifukushi kakari, anexo 177.

児童手当・児童育成手当を支給します

PAGO DE LOS SUBSIDIOS DEL NIÑO Y PARA LA CRIANZA Y DESARROLLO DEL MENOR

(Jidō teate, Jidōikusei teate wo shikyūshimasu)

Los subsidios para el niño, para la crianza y manutención del niño correspondiente a los meses de octubre a enero, serán depositados el viernes 12 de febrero en la cuenta bancaria fijada para este fin. Favor de verificar el depósito. Informes: Kosodate Shienka Shien kakari, anexo 236



MES DE FEBRERO "REFORZAR LA SEPARACION DE BASURA QUEMABLE"



(Nigatsuwa Moyaseru Gomi Bunbetsu Kyōka Gekkan)

▶ Resultados de la investigación sobre la basura quemable (Moyaseru gomi no naiyō chōsa kekka)

Según la investigación realizada en el mes de diciembre, la proporción encontrada de material reciclable dentro de la basura quemable fue de un 6.46% del total. Ha bajado en comparación al año fiscal anterior, siendo de 6.77%.

▶ Reforzar la separación de la basura (Moyaseru Gomi Bunbetsu Kyōka Gekkan)

Nuevamente en el mes de febrero se efectuará la campaña para separar correctamente la basura, no tirar como basura quemable objetos que puedan ser reciclados, separarlos como tal. Esperamos su colaboración.

▶ Clave para la separación (Bunbetsu point)

Recomendaciones para separar correctamente la basura.

- ◎ Colocar en cada habitación 3 basureros.

Uno para papeles (Revistas, periódicos), envolturas de dulces(plásticos)y papeles (quemable)

- ◎ Las impresiones del colegio, quitar la parte con información personal y botarlos como [revistas].
- ◎ Las sábanas, frazadas y ropa agujereada, atarlos con un hilo y tirarlos como [ropa vieja, usada].
- ◎ Los residuos de la comida por lo general tienen 80% de líquido, escurrir el líquido antes de tirarlos.
- ◎ Las botellas plásticas, retirar la tapa y la etiqueta. La botella desechar como [botellas PET], la tapa y etiquetas como [envoltura plástica].



Informes: Sēkatsu Kankyōka Sēkatsu Kankyō kakari, anexo 205

どうぶつ公園 第8回写生コンクール作品展示

PARQUE ZOOLOGICO

8º Exhibición de Dibujos (Dai 7kai Shasei Konkūru sakuhin tenji) Se exhibirán dibujos del concurso realizados por niños en edad preescolar y primaria. Se han presentado 205 trabajos en este concurso.

Período de la exhibición: hasta el domingo 27 de marzo(excepto lunes) Lugar: Study hall del parque

Informes:Dōbutsu Kōen ☎579-4041

郷土博物館 「ひな人形展」

MUSEO KYODO

"Exposición de Muñecas" (Hinaningyōten)

Ha llegado la época del Festival de las Muñecas (*Hina Matsuri*)

Se expondrán diversas muñecas del período Edo hasta la fecha. Vengan a visitarnos!

Fecha y hora: 6(sáb) de febrero ~ 6(dom) de marzo (lunes, cerrado), 9:00 am ~ 5:00 pm Entrada: Gratis

Lugar: Esquina de exposiciones, Sala de estudios, Hall de orientaciones, Antigua Casa Shimoda.

Informes:Kyōdo Hakubutukan ☎558-2561



NOTICIA "MI NUMERO"(My number)



¿Le ha llegado la Tarjeta de Notificación?

La Tarjeta de Notificación es para todos los residentes, en la ciudad de Hamura se enviaron desde mediados hasta fines del mes de noviembre de 2015 a cada uno de los hogares. La Tarjeta de Notificación que no pudo ser entregada ha sido devuelta al municipio, donde se conservará por un período (de tres meses).

La Tarjeta de Notificación devuelta al municipio.

Por motivo del tiempo transcurrido en la oficina de correos de reubicación será devuelto al municipio. La persona que desee recibir la tarjeta, puede recogerla en la municipalidad. Por favor lleve los documentos que se indican en la notificación.

"Mi número" será necesario para efectuar trámites de solicitud o declaración de renta.

A partir de enero del 2016 el número personal o el número de empresa será necesario en algunos casos para procedimientos de solicitud o declaración de renta.

Para la confirmación del número personal y la identificación, se requieren los siguientes documentos.

- Persona que posee la tarjeta "Mi número", la tarjeta.
- Persona que no posee la tarjeta "Mi número", la notificación de "Mi número" o el registro familiar que tenga anotado "Mi número" y la licencia de conducir o pasaporte.

Puntos que debe tener en cuenta

- ① Con la "tarjeta de notificación" no se puede identificar al interesado, no se convierte en documento de identificación.
- ② Para obtener la "tarjeta de número personal (Mi número)" es necesario conservar la tarjeta de notificación, ésta deberá devolver en el momento del canje.
- ③ Si perdiera la la tarjeta de notificación, para obtener una nueva será pagando el costo.
- ④ En caso de no concordar los datos con el registro de ciudadano, acercarse a la ventanilla de la sección de registro civil en la municipalidad.

Si desea la "tarjeta de número personal", después de recibir la "tarjeta de notificación",

- ① Pegar la foto en la solicitud contenida en el sobre que recibirá la tarjeta de notificación y devolverla en el sobre que le llegará adjunto. Puede hacer su solicitud utilizando el smart phone, computadora.
- ② Le llegará un aviso de expedición. Llevar los documentos que se indica en el aviso a la municipalidad.
- ③ En la municipalidad después de confirmar la identidad del interesado, creará un número secreto y le harán entrega del documento.

スペイン語による問い合わせ電話



Informes: Por teléfono en español

Sobre el sistema de "Mi número personal" ☎0120-0178-26, días laborables 9:30 am ~ 8:00 pm

Sobre "Tarjeta de notificación", "Tarjeta del número personal" ☎0120-0178-27, días laborables 9:30 am ~ 8:00 pm

PAGINA DE LOS NIÑOS

Chūō Jidōkan ☎554-4552, Higashi Jidōkan ☎570-7751, Nishi Jidōkan ☎554-7578,
Toshokan ☎554-2280, Yutorogi ☎570-0707

P R E P A R E M O S

CENTRO RECREATIVO CHŪŌ (Chūō Jidōkan)

◆Clases de juguetería~"Ring Plane Avión"~

Fecha y hora: sábado 13 de febrero ①10:00 am ~ ②1:00 pm ~

Dirigido: Niños desde edad preescolar hasta estudiantes de primaria. Costo:Gratis

J U G U E M O S

CENTRO RECREATIVO HIGASHI (Higashi Jidōkan)

Concurso de dibujos [Nurie Contest]

Presentemos al concurso los dibujos pintados en el Centro Recreativo!

Período de convocatoria: miércoles 3 ~ domingo 14 de febrero

*Se convocarán los trabajos realizados (durante el período los días miércoles, sábado, domingo y feriado).

Período de votación: miércoles 17 ~ miércoles 24 de febrer.

Anuncio del resultado: lunes 29 de febrero. Dirigido: A estudiantes de primaria

Inscripción: Acercarse al Centro de Recreación Higashi en el período de convocatoria

CENTRO RECREATIVO NISHI (Nishi Jidōkan)

FESTIVAL DE LOS NIÑOS Mundo divertido [Kodomo Matsuri "Omoshirosō wārudo]

Las manualidades y juegos son totalmente gratis! Para comida, necesario comprar ticket con comida.

Fecha y hora: domingo 28 de febrero, 10:00 am ~ mediodía , 1:00 pm ~ 3:00 pm

El ticket con comida es uno por persona ¥100 (Dirigido ciudadano de Hamura)

* Se encuentran en venta en todos los centros de recreación, lunes 8 ~ lunes 22 de febrero, 9:00 am ~ 4:30 pm.

El día anterior del festival, el centro estará abierto al público hasta el mediodía.

V E A M O S

YUTOROGI. Películas para niños

Fecha y hora: domingo 7 de febrero, 10:30 am ~ 11:30 am Entrada: gratis

Se proyectarán "Kitchomu no tonchibanashi" "Hashire Merosu" " Haha wo tazunete sanzenri"

CENTRO RECREATIVO CHŪŌ (Chūō Jidōkan)

◆Observación de la luna durante el día (Hiruma no tsuki no kansokukai)

Fecha y hora: miércoles 17 de febrero, 4:00 pm ~ 4:30 pm Costo: Gratis

Dirigido: A estudiantes de primaria hasta jóvenes de 18 años de edad.

◆Observación astronómica (Family Tentai Kansokukai)

Fecha y hora: miércoles 17 de febrero, 6:30 pm ~ 7:30 pm Costo: Gratis

Dirigido:A estudiantes de primaria hasta jóvenes de 18 años de edad(menores deberán venir acompañados)

* En ambos casos ir directamente al centro recreativo Chūō. *Se suspenderá en caso de mal tiempo.

E S C U C H E M O S

BIBLIOTECA (Toshokan)

■ Cuentos para niños en edad pre-escolar

Se presentará gigantesco teatro panel "Tebukuro" y otros.

Fecha y hora: sábado 13 de febrero, 11:00 am ~

■ Cuentos para estudiantes de primaria

Narración de cuentos infantiles como "Saru jizō" y otros.

Fecha y hora: sábado 20 de febrero, 11:00 am ~

■ Fujimidaira Bunshitsu mini ohanashikai

Se narrará los cuentos ilustrados "Haru ni aetayo" y otros.

Fecha y hora: miércoles 17 de febrero, 3:00 pm ~ *Ir directamente al lugar.



CONSULTA LABORAL HELLO WORK OME

(Koyō taisaku Shokugyō Sōdan Hello Work Ome to kyōdō jigyō)

Fecha y hora: 10(mié) · 24 (mié) de febrero, 1:30 pm ~ 4:30 pm

Lugar: Sangyō Fukushi Center, 2do piso, Sala de reuniones. ☎579-0156 (sólo para el día de reunión)(sólo en japonés)

Informes: Sangyōka Keizai Taisaku kakari, anexo 657

OSHABERIBA en FEBRERO

Tema del mes: **Como conllevar los momentos de mala gana**

Horario: En todos los centros a partir de las 10:30 am ~ 11:30 am

Centro recreativo Chūō: martes 9 **Centro recreativo Higashi:** martes 16 **Centro recreativo Nishi:** viernes 26

Informes: Kodomo Katei Shien Center ☎578-2882 *Ir directamente al centro de recreación.

CONSULTAS en FEBRERO

CONSULTAS SOBRE LA VIDA COTIDIANA (Gaikokuseki Shimin Seikatsu Sōdan [español, coreano])

Días de consulta: Viernes 12 y 26 de febrero, 1:30 pm ~ 3:30 pm, 1er piso de la municipalidad, previa cita.

CONSULTAS LEGALES (Hōritsu sōdan)(Sólo en japonés)

Días de consulta: 3(mié), 12(vie) y 27(sáb) de febrero y los días 2(mié), 11(vie) y 26(sáb) de marzo, 1:30 ~ 5:00 pm. (sábados 9:30 ~ 1:00 pm). Favor realizar la reserva con un mes de anticipación.

***No se acepta consulta por telefono.**

Informes: Shimin Sōdan Shitsu, Municipalidad 1er piso Anexo 199

TV HAMURA en FEBRERO

Las transmisiones de TV Hamura a través de Tama Cable Network (TCN) se realizan en tres horarios:

Jueves a miércoles por el canal 55: ①9:00 am ~ ②5:00 pm ~ ③9:00 pm ~

Todos los sábados por el canal 101: ①1:30 pm ~ ②5:00 pm ~ ③ 9:00 pm ~

Tópicos: 29º Hamura-shi Fureai Tsunahiki Taikai

Canal de transmisión: TCN transmisión digital, canal 101

Informes: Kōhō kōchōka kōhō kakari. Anexo 505

ATENCION MEDICA DOMINGOS Y FERIADOS

Fecha		H O S P I T A L / TELEFONO				D E N T I S T A / TELEFONO	
Febrero		9:00 am – 5:00 pm		5:00 pm – 10:00 pm		9:00 am – 5:00 pm	
7	Dom	Ozaku Ekimae Clinic	578-0161	Heijitsu Yakan Kyūkan Center	555-9999	Katou Shika Clinic	554-8887
11	Jue	Wakakusa Iin	579-0311	Maruno Iin (Mizuho Machi)	556-5280	Kaneko Dental Clinic	554-1503
14	Dom	Ozaki Clinic	554-0188	Fussa shi Hoken Center	552-0099	Kusaka Shika	555-7793

El horario de atención de cada centro médico podría cambiar, por favor llamar antes de ir.

“Himawari” Organismo que guía sobre los diferentes tratamientos médicos de Tōkyō (Tōkyō-to Iryōkikan Annai Service) “Himawari” ☎03-5272-0303 (24 horas del día). Mayores informes en el Centro de Salud

NOTA: INFORMAMOS QUE LA MUNICIPALIDAD DE HAMURA TIENE SERVICIO EN ESPAÑOL LOS DIAS LUNES y MIERCOLES , EN EL HORARIO DE 9:00 ~16:00 HS